Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS IT

Langue vivante étrangère, espagnol niveau A

Session 2023 • Code sujet : **23LVEESP / 23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **Selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l’écrit (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite (2 questions) **Page 4**

3. Ce qu’il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsit.fr/assets/annales/bts-it/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS IT - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit

L’article « Las mujeres reivindican su lugar en la alta gastronomía » présente plusieurs cheffes et leurs initiatives dans la restauration espagnole. Il aborde la visibilité des femmes, la solidarité professionnelle, le leadership féminin et une cuisine liée aux produits locaux et sauvages.

Question I. Après avoir lu attentivement le texte, rédigez en français un compte rendu faisant apparaître ses idées essentielles, en 155 à 185 mots.

L’article montre que les femmes cherchent à gagner en visibilité dans la haute gastronomie, un milieu où les hommes restent prioritaires. Carlota Claver a grandi avec des modèles féminins : sa grand-mère cuisinait et sa mère travaillait en salle. Devenue cheffe, elle participe à des dîners réservés aux femmes pour renforcer leur solidarité. Avec Andrea Escriche, elle a créé Ver Aguas, un projet gastronomique proposant formation, conseil, événements autour de produits locaux et sauvages, traiteur et restaurants éphémères chez des particuliers. Carlota dénonce les difficultés rencontrées par les femmes pour s’imposer et appelle à soutenir des dirigeantes capables de faire évoluer le secteur. Iolanda Bustos a fondé l’association MEG afin de promouvoir la visibilité des femmes en gastronomie. Son travail sur les fleurs s’était fait connaître dans son restaurant La Caléndula, à Gérone.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Après la fermeture de son restaurant, Iolanda organise des promenades botaniques suivies de repas dans la nature. Ses créations associent fleurs et plantes sauvages, produits végétaux, durabilité et luxe. L’article valorise ainsi les savoir-faire féminins et une gastronomie plus solidaire et responsable.

2. Expression écrite

Le candidat choisit un seul des deux sujets et rédige en espagnol un texte de 225 à 275 mots. Il peut commenter la place des femmes en cuisine ou écrire un courriel professionnel pour inviter Iolanda Bustos à préparer un menu événementiel.

Au choix

Question Sujet 1. En espagnol et en 225 à 275 mots, expliquez la phrase sur le rôle des femmes en cuisine, leur action plutôt que leur résignation et la nécessité de femmes leaders pour mener au changement, puis donnez votre opinion.

Texte modèle en espagnol, 225 à 275 mots

La frase significa que las mujeres han desempeñado un papel importante en la cocina, aunque su trabajo no siempre ha sido reconocido. En este contexto, «salvaje» no quiere decir que su papel sea violento: la nota del texto indica que significa «no reconocido». Durante mucho tiempo, muchas cocineras trabajaron en la sombra, mientras los hombres ocupaban puestos más visibles. La frase denuncia esta desigualdad y afirma que las mujeres ya no quieren resignarse.

«Poner las pilas» significa reaccionar y ponerse a actuar. En lugar de lamentarse, las mujeres crean proyectos, colaboran y dan a conocer su talento. Carlota Claver, por ejemplo, invita a otras cocineras a participar en eventos para que sean más visibles. Iolanda Bustos defiende una cocina creativa, basada también en flores y plantas silvestres, y participa en una asociación que promueve la presencia de las mujeres en la gastronomía. Sus iniciativas pueden inspirar a otras profesionales.

En mi opinión, hacen falta más mujeres líderes en la cocina y en otros sectores. Una líder puede abrir puertas, apoyar a sus compañeras y mostrar a las jóvenes que también pueden dirigir un restaurante. Sin embargo, no basta con tener algunos ejemplos: las empresas deben ofrecer las mismas oportunidades y reconocer el trabajo de todas las personas. Los hombres también pueden participar en este cambio. La igualdad beneficia al conjunto de la sociedad. Por eso, es importante que las mujeres hagan oír su voz y que todos apoyemos sus iniciativas. El cambio puede ser lento, pero cada acción cuenta.

Traduction pédagogique

La phrase signifie que les femmes ont joué un rôle important en cuisine, même si leur travail n’a pas toujours été reconnu. Dans ce contexte, « sauvage » ne signifie pas que leur rôle est violent : la note du texte indique « non reconnu ». Pendant longtemps, de nombreuses cuisinières ont travaillé dans l’ombre, tandis que les hommes occupaient des postes plus visibles. La phrase dénonce cette inégalité et affirme que les femmes ne veulent plus se résigner.

« Poner las pilas » signifie réagir et se mettre à agir. Au lieu de se lamenter, les femmes créent des projets, collaborent et font connaître leur talent. Carlota Claver invite par exemple d’autres cuisinières à participer à des événements pour gagner en visibilité. Iolanda Bustos défend une cuisine créative, qui s’appuie aussi sur les fleurs et les plantes sauvages, et participe à une association qui promeut la présence des femmes dans la gastronomie. Leurs initiatives peuvent inspirer d’autres professionnelles.

À mon avis, il faut davantage de femmes dirigeantes en cuisine et dans d’autres secteurs. Une dirigeante peut ouvrir des portes, soutenir ses collègues et montrer aux jeunes filles qu’elles peuvent aussi diriger un restaurant. Toutefois, quelques exemples ne suffisent pas : les entreprises doivent offrir les mêmes possibilités et reconnaître le travail de tout le monde. Les hommes peuvent également participer à ce changement. L’égalité bénéficie à toute la société. Il est donc important que les femmes fassent entendre leur voix et que nous soutenions tous leurs initiatives. Le changement peut être lent, mais chaque action compte.

Vocabulaire et grammaire utiles : *poner las pilas* signifie « se mettre en action » ; *hacer oír su voz* signifie « faire entendre sa voix ». Après *es importante que*, on emploie le subjonctif : *que las mujeres hagan*.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La phrase dénonce le manque de reconnaissance des femmes en cuisine et appelle à agir pour favoriser leur visibilité et leur accès aux postes de direction.

Question Sujet 2. En espagnol et en 225 à 275 mots, rédigez un courriel à Iolanda Bustos pour l'inviter à préparer un menu événementiel, en respectant la présentation et les formules de politesse. Rappelez le concept du restaurant pop-up, annoncez la fête du 22 mai 2024 au parc Güell pour la Fête de la Nature, précisez le thème champêtre avec des fleurs et plantes sauvages comestibles, indiquez la date limite du 1er octobre 2023 et le budget correspondant, et demandez des photos des plats.

Courriel modèle en espagnol, 225 à 275 mots

De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para crear un menú en el parque Güell

Estimada señora Bustos:

Me pongo en contacto con usted en nombre del restaurante Fire del W Barcelona. Nuestro concepto pop-up consiste en instalar un restaurante nómada durante un tiempo limitado en un lugar especial. Queremos ofrecer una experiencia gastronómica original, cercana y vinculada al entorno. Para nuestra próxima celebración, nos gustaría contar con su experiencia y creatividad.

La invitamos a preparar un menú para una fiesta campestre que tendrá lugar el 22 de mayo de 2024, con motivo del Día de la Naturaleza. El restaurante efímero se instalará en el parque Güell de Barcelona. Como la celebración será al aire libre y estará dedicada a la naturaleza, le proponemos crear platos con flores y plantas silvestres comestibles. Sus conocimientos de cocina vegetal y de productos naturales serían muy valiosos para este evento.

Le agradeceríamos que nos enviara sus propuestas de platos antes del 1 de octubre de 2023. Como presupuesto inicial de referencia, proponemos 1.500 euros para la propuesta y la preparación del menú. Esta cifra es una propuesta que habría que confirmar con usted. También le rogamos que adjunte fotografías de sus platos para que podamos presentarlos al equipo organizador.

Quedamos a su disposición para hablar de los detalles y esperamos que acepte nuestra invitación. Muchas gracias por su atención.

Reciba un cordial saludo,
Carlotta Delicato
Restaurante Fire, W Barcelona
Plaça Rosa Del Vents 1
08039 Barcelona

Traduction pédagogique

De : carlotta.delicato@restaurantes.es. À : iolanda.bustos@meg.es. Objet : Invitation à créer un menu au parc Güell.

Madame Bustos, je vous contacte au nom du restaurant Fire du W Barcelona. Notre concept pop-up consiste à installer un restaurant nomade pour une durée limitée dans un lieu particulier. Nous souhaitons proposer une expérience gastronomique originale, conviviale et liée à son environnement. Pour notre prochaine célébration, nous aimerions bénéficier de votre expérience et de votre créativité.

Nous vous invitons à préparer un menu pour une fête champêtre qui aura lieu le 22 mai 2024, à l'occasion de la Fête de la Nature. Le restaurant éphémère sera installé dans le parc Güell de Barcelone. Comme la célébration se déroulera en plein air et sera consacrée à la nature, nous vous proposons de créer des plats avec des fleurs et des plantes sauvages comestibles. Votre connaissance de la cuisine végétale et des produits naturels serait précieuse pour cet événement.

Nous vous serions reconnaissants de nous envoyer vos propositions de plats avant le 1er octobre 2023. À titre de budget initial de référence, nous proposons 1 500 euros pour la proposition et la préparation du menu. Ce montant est une proposition à confirmer avec vous. Merci également de joindre des photos de vos plats pour que nous puissions les présenter à l'équipe organisatrice. Nous restons disponibles pour discuter des détails et espérons que vous accepterez notre invitation. Bien cordialement, Carlotta Delicato.

Vocabulaire et grammaire utiles : *le agradeceríamos que enviara* est une formule de politesse suivie du subjonctif imparfait. Le budget de 1 500 euros est donné comme proposition indicative, car le sujet ne précise pas de montant.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Courriel à Iolanda Bustos : invitation à créer un menu champêtre avec des plantes comestibles pour le 22 mai 2024 au parc Güell, avec envoi des propositions avant le 1er octobre 2023.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'espagnol du BTS tertiaire, session 2023, porte les codes 23LVEESP et 23LVEAESP. D'une durée de 2 heures, son coefficient varie de 1 à 2 selon la spécialité. Elle évalue la compréhension d'un article sur les femmes en gastronomie et l'expression écrite : compte rendu en français, puis choix d'un sujet en espagnol.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension se rédige en français et doit compter de 155 à 185 mots.
- L'expression écrite se rédige en espagnol, de 225 à 275 mots, sur un seul des deux sujets.
- L'article met en avant la visibilité des femmes, la solidarité professionnelle et le leadership féminin en gastronomie.
- Un courriel professionnel doit intégrer chaque élément demandé et respecter les règles de présentation et de politesse.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez la limite de mots de chaque partie et vérifiez le décompte avant de rendre votre copie.
- Dans le compte rendu, restituez en français les idées essentielles sans traduire l'article intégralement.
- Pour l'expression écrite, choisissez un seul sujet et traitez toutes ses consignes.
- Dans le courriel, n'oubliez ni le lieu, ni les dates, ni le thème, ni le budget demandé, ni les photos.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Dans quelle langue faut-il rédiger le compte rendu de compréhension ?

Le compte rendu doit être rédigé en français. Il faut présenter les idées essentielles de l'article dans un texte de 155 à 185 mots, sans en faire une traduction intégrale.

Q : Dois-je traiter les deux sujets de l'expression écrite ?

Non. Choisissez un seul des deux sujets et rédigez en espagnol un texte de 225 à 275 mots. Veillez à répondre à toutes les consignes liées au sujet choisi.

Q : Combien de temps dure l'épreuve et quel est son coefficient ?

L'épreuve dure 2 heures. Le coefficient dépend de la spécialité de BTS : le tableau du sujet indique 1, 1,5 ou 2. Vérifiez la ligne correspondant à votre spécialité.

Q : Quels éléments sont attendus dans le courriel à Iolanda Bustos ?

Le courriel doit inclure l'invitation, le concept pop-up, la date et le lieu, le thème des plats, la date limite, le budget correspondant et la demande de photos, avec des formules de politesse.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsit.fr/assets/annales/bts-it/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS IT - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Innovation Textile : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.